

主辦機構
Organiser

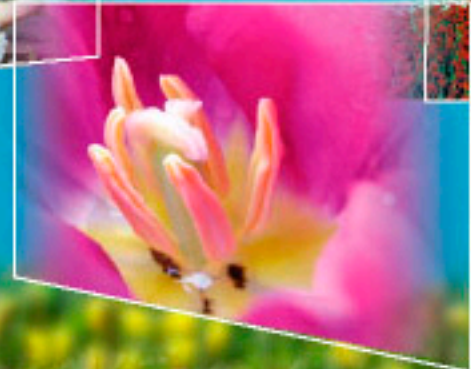


康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

香港花卉展覽

Hong
Kong
Flower
Show 2008

活力萬花迎奧運
Vibrant Blossoms 攝影比賽
for Beijing Olympics
Photo Competition



合辦
Joint Presentation



Television Broadcasts Limited
電視廣播有限公司

贊助
Sponsor

Seagate



由康樂及文化事務署(康文署)主辦的「二零零八年香港花卉展覽」，定於二零零八年三月十四日至二十四日在維多利亞公園舉行。為配合這項盛事，主辦單位與電視廣播有限公司(無綫電視)合辦「活力萬花迎奧運」攝影比賽，歡迎廣大市民參加。

目的：這項攝影比賽旨在通過各參賽者拍攝的精彩照片，展示香港及外地的美麗花卉、會場內有趣動人的場面，以及無綫電視藝員和二零零七年度香港小姐在園林美景中的造像，藉此推廣社區綠化。

組別：參賽者可以參加一個或多個組別的比賽：

A組：無綫電視藝員及香港小姐造像攝影
(活動編號 40150885)

i. 公開組 ii. 學生組

參賽費用：成人—30元；
學生 / 60歲或以上長者 / 殘疾人士—15元



比賽日期和時間：造像攝影比賽定於二零零八年三月十三日(星期四)下午三時三十分至四時三十分舉行。

報名方法：

a. 參賽者可於二零零八年二月二十七日至三月十二日期間，親臨康文署任何設有「康體通」服務的辦事處報名。電話報名日期則為二零零八年二月二十七日至三月七日。

親身報名：

參賽者可於報名期間於下述辦公時間親臨康文署任何設有「康體通」服務的辦事處報名。每次只接受一名參賽者報名。如有需要為其他參賽者報名，便須重新排隊。參賽者在報名時，須出示身份證明文件正本或副本，以供查核。康文署收到參賽費用後，便會向參賽者發出造像攝影比賽入場券。所有費用恕不退回。康文署設有「康體通」服務的辦事處辦公時間如下：

康文署設有「康體通」服務的地點辦公時間

● 分區康樂事務辦事處

星期一至五：上午九時至下午四時三十分

星期六、日及公眾假期：休息

● 設有「康體通」服務的康樂及體育場地

星期一至日：上午九時至晚上十時

The Hong Kong Flower Show 2008, organised by the Leisure and Cultural Services Department (LCSD), will be held at Victoria Park from 14 to 24 March 2008. As one of the major programmes of this territory-wide event, the "Vibrant Blossoms for Beijing Olympics" Photo Competition will be jointly presented by the organiser and the Television Broadcasts Limited (TVB) for participation by the public.

Aim : The Competition aims to feature impressive photographs of local and overseas exquisite flowers and plants on display, interesting or touching scenes captured at the Showground, as well as portraits of TVB artistes and Miss Hong Kong 2007 titleholders against the backdrop of beautiful garden displays with a view to promoting community greening.

Category :

Entrants may enter more than one category in the Competition :

Category A : Portrait of TVB Artistes and Miss Hong Kong
(Programme No.40150885)

i. Open Section ii. Student Section

Entry fees : Adults—\$30 ; Students / Senior citizens aged 60 or above / Persons with a disability—\$15

Date and Time of the Event : The Portrait Photo Competition will be held **between 3:30 p.m. and 4:30 p.m. on 13 March 2008 (Thursday).**

Enrollment Method :

a. Entrants may enroll in person at any LCSD Leisure Link Outlets **between 27 February and 12 March 2008.** Enrollment by telephone is available between 27 February and 7 March 2008.

Enrollment in person

Entrants may enroll in person at any LCSD Leisure Link Outlets during the enrollment period and opening hours specified below. Each person can only enroll for one entrant at one time. Those entrants who want to enroll for other entrant should queue up again. At the time of enrollment, entrants are required to produce the identification documents (original or copy) for verification. Admission tickets will be issued upon receipt of entry fees. No refund of tickets sold will be made. The opening hours of LCSD Leisure Link Outlets are as follows :

LCSD Leisure Link Outlets Opening Hours

● District Leisure Services Offices

Mon – Fri : 9:00 a.m. – 4:30 p.m.

Sat, Sun and Public Holidays : Closed

● Recreation and sports venues with Leisure Link Services

Mon – Sun : 9:00 a.m. – 10:00 p.m.



電話報名：

參賽者每次透過電話報名，可預訂造像攝影比賽的一個名額（電話號碼：2927 8080）。康文署會預留名額，待參賽者在預訂日期起計三個工作天內前往康文署任何設有「康體通」服務的辦事處繳款確認。辦理報名手續者如未能在指定日期內前往設有「康體通」服務的辦事處辦理報名手續者，康文署會取消其預留的名額。康文署設有「康體通」服務的辦事處辦公時間與上文所述親身報名的時間相同。

b. 參賽名額一千名，先到先得，額滿即止。

c. 參賽者應注意，因造像攝影比賽是安排在二零零八年香港花卉展覽開幕之前，參賽者可由高士威道設有銅像的入口進入維多利亞公園「造像攝影比賽」的指定拍攝區，並只准在後頁的指定地點拍攝。（請參閱後頁的香港花卉展覽場地平面圖。）

B組：花卉攝影 C組：花絮攝影

參賽者在展覽期間進入展覽場地，須購買入場券。

遞交參賽作品及截止日期：

參賽者須在參賽照片背面貼上參賽表格（複印表格亦可），放入信封內遞交。信封面請清楚註明「二零零八年香港花卉展覽活力萬花迎奧運攝影比賽」。所有參賽作品須於二零零八年四月十五日（星期二）下午六時前送達（請依下列辦公時間）或郵寄至秘書處。逾期遞交的參賽作品概不受理。

新界沙田排頭街一至三號

康樂及文化事務署總部十一樓

香港花卉展覽秘書處

辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時

評選團：評選團成員包括電視廣播有限公司代表

王德偉先生；香港攝影學會的代表黃貴權醫生、任適先生及朱濟權先生，以及理工大學設計學院助理教授馮浩然先生。

評選日期：評選工作定於二零零八年四月底進行。比賽結果會於六月在康文署網頁 <http://www.lcsd.gov.hk> 公布。主辦單位會另函通知得獎者領獎。

得獎作品展覽：所有得獎作品會於二零零八年六月至七月期間在九龍公園的綠化教育資源中心及拱廊展出，並同期上載於康文署網頁 <http://www.lcsd.gov.hk>。

查詢：如有查詢，請致電2697 8030。

Enrollment by telephone

An entrant may reserve one place in the Portrait Photo Competition per telephone call (telephone no.: 2927 8080). The reserved places will be held for the entrants' confirmation by payment at any LCSD Leisure Link Outlets within **three working days** from the date of reservation. The reserved places will be released if the entrants fail to claim tickets at LCSD Leisure Link Outlets within the date specified. The opening hours of LCSD Leisure Link Outlets are the same as those for enrollment in person specified above.

b. The maximum number of entrants is 1 000.

Enrollment will be on a 'first-come, first-served' basis.

c. Entrants are reminded that the Competition is arranged before the opening of the Hong Kong Flower Show 2008. Ticket holders may enter the zone designated for the Portrait Photo Competition at Victoria Park from the statue entrance at Causeway Road and they are only allowed to take photographs at the designated zone as shown overleaf. (Please refer to the layout plan of Hong Kong Flower Show overleaf.)

Category B : Flowers

Category C : Snapshots

Entrants are required to pay admission fees for entering the Showground during the Show period.

Submission of Entries and Closing Date :

Entry forms (photocopies are acceptable) should be affixed to the back of entry photographs and enclosed in an envelope. The title "Hong Kong Flower Show 2008 Vibrant Blossoms for Beijing Olympics Photo Competition" should be clearly marked on the envelope. All entries should be delivered by hand (during the following office hours) or sent by post to the Secretariat not later than 6:00 p.m. on **15 April 2008 (Tuesday)**. Late submissions will not be accepted.

Secretariat, Hong Kong Flower Show,

11/F, Leisure and Cultural Services Headquarters,

1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories.

Office Hours : Monday to Friday 9:00 a.m. – 6:00 p.m.

Judging Panel : The judging panel will comprise Mr Donald WONG, representative of TVB, Dr Leo K.K. WONG, Mr YAM Shik and Mr CHU Chai-kuen, the representatives of the Photographic Society of Hong Kong, and Mr FUNG Ho-yin, the Hong Kong Polytechnic University, School of Design, Assistant Professor.

Date of Adjudication :

Adjudication will be held in late April 2008. The results of the Competition will be announced on the LCSD website at <http://www.lcsd.gov.hk> in June. Winners will be notified in writing for collection of the prizes.

Exhibition of Winning Entries : All winning entries will be put on display at Green Education and Resource Centre and Kowloon Park Arcade between June and July 2008, and photos of which will be uploaded onto the LCSD website at <http://www.lcsd.gov.hk> at the same time.

Enquiries : For enquiries, please call 2697 8030.



比賽規則：

1. 凡本港居民均可參加這項比賽，年齡不限。(主辦單位及贊助商的僱員均不可參加。)
2. 參賽作品數量不限。
3. A組的參賽作品必須是於二零零八年三月十三日在維多利亞公園展覽會場內為無綫電視藝員及香港小姐拍攝以園景為背景的造像照片。
4. A組的參賽者如在拍攝期間被發現騷擾其他參賽者或模特兒，或要求模特兒擺出難以接受的姿勢，主辦單位有權要求該名參賽者離場，並取消其參賽資格。
5. B組的參賽作品必須是於二零零八年香港花卉展覽期間在會場內拍攝的各類花卉，包括園林及花藝擺設等照片。
6. C組的參賽作品必須是在二零零八年香港花卉展覽期間拍攝會場內特色的照片。
7. 所有參賽作品必須為16厘米x 24厘米至21厘米 x 31厘米(8R或12R)的彩色照片。用數碼相機拍攝的照片亦可參賽(300萬像數或以上，以彩色相紙打印)。
8. 參賽者可使用任何牌子的菲林、相機及沖曬服務。
9. 所有參賽照片均不得裝裱。
10. 主辦單位有權要求參賽者遞交參賽照片的原有底片(正片或負片)或原有數碼影像檔案(300萬像數或以上)。如參賽者未能交出，則不會獲頒名銜及獎項。
11. 主辦單位有權使用得獎作品及其底片，在任何媒體作展覽或宣傳用途，而毋需向得獎者支付任何版權費用。
12. 所有參賽作品恕不退還。
13. 每組設冠、亞、季軍各一名及優異獎。頒發獎項與否由評選團決定。
14. 每名參賽者只能在每組比賽的冠、亞、季軍中獲獎一次，優異獎則不在此限。每名參賽者在每組比賽中獲獎的總數最多兩次。
15. 參賽者如違反比賽規則，可能會喪失名銜、獎品或獎狀。
16. 主辦單位有權拒絕接受或取消任何參賽作品的資格，而毋需給予解釋。如有爭議，賽果以評選團的最後決定為準。
17. 主辦單位有權更改比賽規則而毋需給予事先通知。



Rules of Competition :

1. The Competition is open to local residents of all ages (Employees of the organiser and sponsors are prohibited to participate).
2. Entrants may submit as many entries as they wish.
3. Entries of Category A must be photographs of TVB Artistes and Miss Hong Kong titleholders with garden displays in the background taken at the showground in Victoria Park on 13 March 2008.
4. If any entrants in Category A are found to be interfering with other entrants or the models, or asking the models to make unsightly poses during the photo taking session, the organiser reserves the right to ask them to leave the designated zone and to disqualify them from taking part in the Competition.
5. Entries of Category B must be photographs of flowers including garden displays or floral art exhibits, etc. taken at the showground of Hong Kong Flower Show 2008 during the show period.
6. Entries of Category C must be pictures of interesting features of Hong Kong Flower Show 2008 taken during the show period.
7. All entries must be of colour prints in the range of size from 16cm x 24cm to 21cm x 31cm (8R or 12R). Digital photos of 3 million pixels or above printed on photo paper will also be accepted.
8. Entrants may use any brand of film, camera and film development service.
9. Entry photos must **not** be mounted or framed.
10. The organiser reserves the right to ask entrants to submit the original film (negative/positive) or original digital image file (3 million pixels or above) of their entries. Failure to do so will render the entrant not be considered for award of title and prize.
11. The organiser reserves the right to use the winners' entries and negatives for exhibition and publicity in any media without payment of royalty to the winners.
12. All entries will not be returned.
13. There will be one first prize, one second prize, one third prize and prizes of "Highly Commended" for each category. However, these will be awarded at the discretion of the judging panel.
14. An entrant will not be awarded more than one prize among the first, second and third places in each category except the "Highly Commended". An entrant will not be awarded more than a total of two prizes in each category.
15. Infringement of any rules and regulations governing the Competition will render the entrant liable to forfeiture of any title, prize or certificate.
16. The organiser reserves the right to reject or disqualify any entries without giving any explanation. In case of disputes, the decision of the judging panel is final.
17. The organiser reserves the right to amend the rules of the Competition without prior notice.

獎項：

各組別的得獎者可獲得下列由希捷科技有限公司贊助的獎品：

A組：無線電視藝員及香港小姐造像攝影

i. 公開組

冠軍 Seagate Gift Set

(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$4,000)

亞軍 Seagate Gift Set

(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$1,500)

季軍 Seagate FreeAgent™ Desktop 外置流動儲存裝置(320GB)

(一名)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)

優異獎 Seagate FreeAgent™ Go 外置流動儲存裝置(120GB)

(二十名)：

ii. 學生組

冠軍 Seagate Gift Set

(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$4,000)

亞軍 Seagate Gift Set

(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$1,500)

季軍 Seagate FreeAgent™ Desktop 外置流動儲存裝置(320GB)

(一名)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)

優異獎 Seagate FreeAgent™ Go 外置流動儲存裝置(120GB)

(十名)：

B組：花卉攝影

冠軍 Seagate Gift Set

(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$4,000)

亞軍 Seagate Gift Set

(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$1,500)

季軍 Seagate FreeAgent™ Desktop 外置流動儲存裝置(320GB)

(一名)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)

優異獎 Seagate FreeAgent™ Go 外置流動儲存裝置(120GB)

(二十名)：

Prizes：

The winners in each category will receive prizes sponsored by Seagate Technology LLC as follows：

Category A：Portrait of TVB Artistes and Miss Hong Kong

i. Open Section

First prize Seagate Gift Set

(One)： Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$4,000)

Second prize Seagate Gift Set

(One)： Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$1,500)

Third prize Seagate FreeAgent™ Desktop Data Mover (320GB)

(One)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)

Highly Commended Seagate FreeAgent™ Go Data Mover (120GB)

(Twenty)：

ii. Student Section

First prize Seagate Gift Set

(One)： Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$4,000)

Second prize Seagate Gift Set

(One)： Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$1,500)

Third prize Seagate FreeAgent™ Desktop Data Mover (320GB)

(One)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)

Highly Commended Seagate FreeAgent™ Go Data Mover (120GB)

(Ten)：

Category B：Flowers

First prize Seagate Gift Set

(One)： Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$4,000)

Second prize Seagate Gift Set

(One)： Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$1,500)

Third prize Seagate FreeAgent™ Desktop Data Mover (320GB)

(One)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)

Highly Commended Seagate FreeAgent™ Go Data Mover (120GB)

(Twenty)：

C組：花絮攝影

- 冠軍** Seagate Gift Set
(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$4,000)
- 亞軍** Seagate Gift Set
(一名)： Seagate FreeAgent™ Pro 外置流動儲存裝置(750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
旅遊禮券(價值\$1,500)
- 季軍** Seagate FreeAgent™ Desktop 外置流動儲存裝置(320GB)
(一名)： Maxtor OneTouch™ 4 Mini 外置儲存硬碟(160GB)
- 優異獎** Seagate FreeAgent™ Go 外置流動儲存裝置(120GB)
(十名)：

Category C : Snapshots

- First prize** Seagate Gift Set
(One) : Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$4,000)
- Second prize** Seagate Gift Set
(One) : Seagate FreeAgent™ Pro Data Mover (750GB)
Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
Travel Coupon (valued at \$1,500)
- Third prize** Seagate FreeAgent™ Desktop Data Mover (320GB)
(One) : Maxtor OneTouch™ 4 Mini External Hard Disk (160GB)
- Highly Commended** Seagate FreeAgent™ Go Data Mover (120GB)
(Ten) :

